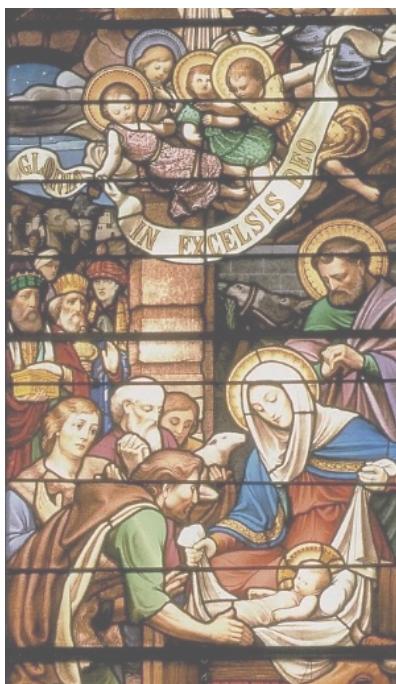




CELEBRACIÓN *de la* EUCHARISTÍA



Nativity of the Lord,
Atelier Charles Lorin (1912-1914)
Eglise St. Jean Baptiste, NYC

Solemnidad *de la* Natividad *del* Señor

Navidad 2020

Misa de la Noche

RITOS INICIALES



CANTO *de* ENTRADA

Celebremos la Nochebuena

E. Cortés

Estrillo

¡Ce - le - bre - mos la No - che - bue - na, la, la, la -
rá, la, la - rá! ¡Re - bo - san - tes de a - le -
grí - a, la, la, la - rá, la, la - rá!

© 1994, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

SALUDO

ACTO PENITENCIAL

GLORIA *in* EXCELSIS

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el
Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;
tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo, atiende
nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú
Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre.
Amén.

ORACIÓN COLECTA



LITURGIA *de la* PALABRA



PRIMERA LECTURA

Isaías 9, 1-6

El pueblo que caminaba en tinieblas vio una gran luz; sobre los que vivían en tierra de sombras, una luz resplandeció. Engrandeciste a tu pueblo e hiciste grande su alegría. Se gozan en tu presencia como gozan al cosechar, como se alegran al repartirse el botín. Porque tú quebrantaste su pesado yugo, la barra que oprimía sus hombros y el cetro de su tirano, como en el día de Madián. Porque un niño nos ha nacido, un hijo

se nos ha dado; lleva sobre sus hombros el signo del imperio y su nombre será: "Consejero admirable", "Dios poderoso", "Padre sempiterno", "Príncipe de la paz"; para extender el principado con una paz sin límites sobre el trono de David y sobre su reino; para establecerlo y consolidarlo con la justicia y el derecho, desde ahora y para siempre. El celo del Señor lo realizará.

SALMO

Salmo 96(95), 1-2. 2-3. 11-12. 13

Hoy nos ha nacido un Salvador: el Mesías, el Señor.

Canten al Señor un cántico nuevo,
canten al Señor, toda la tierra;
canten al Señor, bendigan su nombre. *℟*

Proclamen día tras día su victoria.
Cuenten a los pueblos su gloria,
sus maravillas a todas las naciones. *℟*

Alégrese el cielo, goce la tierra,
retumbe el mar y cuanto lo llena;
vitoreen los campos y cuanto hay en ellos.
Aclamen los árboles del bosque. *℟*

Delante del Señor, que ya llega,
ya llega a regir la tierra:
regirá el orbe con justicia
y los pueblos con fidelidad. *℟*

SEGUNDA LECTURA

Tito 2, 11-14

Querido hermano: La gracia de Dios se ha manifestado para salvar a todos los hombres y nos ha enseñado a renunciar a la irreligiosidad y a los deseos mundanos, para que vivamos, ya desde ahora, de una manera sobria, justa y fiel a Dios, en espera de la gloriosa venida del

gran Dios y Salvador, Cristo Jesús, nuestra esperanza. Él se entregó por nosotros para redimirnos de todo pecado y purificarnos, a fin de convertirnos en pueblo suyo, fervorosamente entregado a practicar el bien.

ACLAMACIÓN *del* EVANGELIO

Lucas 2, 10-11

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Les anuncio una gran alegría:
Hoy nos ha nacido el Salvador,
que es Cristo, el Señor.*

Por aquellos días, se promulgó un edicto de César Augusto, que ordenaba un censo de todo el imperio. Este primer censo se hizo cuando Quirino era gobernador de Siria. Todos iban a empadronarse, cada uno en su propia ciudad; así es que también José, perteneciente a la casa y familia de David, se dirigió desde la ciudad de Nazaret, en Galilea, a la ciudad de David, llamada Belén, para empadronarse, juntamente con María, su esposa, que estaba encinta. Mientras estaban ahí, le llegó a María el tiempo de dar a luz y tuvo a su hijo primogénito; lo envolvió en pañales y lo recostó en un pesebre, porque no hubo lugar para ellos en la

posada. En aquella región había unos pastores que pasaban la noche en el campo, vigilando por turno sus rebaños. Un ángel del Señor se les apareció y la gloria de Dios los envolvió con su luz y se llenaron de temor. El ángel les dijo: "No teman. Les traigo una buena noticia, que causará gran alegría a todo el pueblo: hoy les ha nacido, en la ciudad de David, un Salvador, que es el Mesías, el Señor. Esto les servirá de señal: encontrarán al niño envuelto en pañales y recostado en un pesebre". De pronto se le unió al ángel una multitud del ejército celestial, que alababa a Dios, diciendo: "¡Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad!"

HOMILÍA

PROFESIÓN *de* FE

Símbolo Niceno-constantinopolitano

**Creo en un solo Dios,
Padre yodopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios
verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza del
Padre,**

**por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación
bajó del cielo,**

*Todos
hacen una
genuflexión* [**y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la
Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio
Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración
y gloria,
y que habló por los profetas.**

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los
pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del
mundo futuro. Amén.

PLEGARIA UNIVERSAL

LITURGIA *de la* EUCARISTÍA



PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Santo

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos
están el cielo y la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna
en el cielo!

Aclamación Memorial

Annunciamos tu muerte, proclamamos tus resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

Amen

RITO *de la* COMUNIÓN

EL PADRENUESTRO

LA PAZ

FRACCIÓN *del* PAN

PROCESIÓN *de* COMUNIÓN

Noche de Paz, Noche de Amor

STILLE NACHT



1. No - che de paz, No - che de a - mor; To - do duer - me en
2. No - che de paz, No - che de a - mor; Mi - ra qué gran
3. No - che de paz, No - che de a - mor; Al Di - vi - no
4. No - che de paz, No - che de a - mor; Je - sús na - ce en
5. No - che de paz, No - che de a - mor; ¡No - che bue - na
6. No - che de paz, No - che de a - mor; Ha - na - ci - do el
7. No - che de paz, No - che de a - mor; A - la - be - mos



1. de - rre - dor. En - tre los as - tros que es - par - cen su luz
2. res - plan - dor Lu - ce en el ros - tro del Ni - ño Je - sús,
3. Sal - va - dor Que por no - so - tros na - ció en un por - tal.
4. un por - tal, Lle - na la tie - rra la paz del Se - ñor,
5. del Se - ñor! Can - tan los án - ge - les al Em - ma - nuel:
6. Re - den - tor, Ya los Pas - to - res le vie - nen a ver,
7. al Se - ñor Que en es - ta No - che se dig - nó ve - nir



1. Be - lla a - nun - cian - do al ni - ñi - to Je - sús, Bri - lla la es -
2. En el pe - se - bre del mun - do la luz, Bri - lla la es -
3. Him - nos can - te - mos de a - mor ce - les - tial. ¡Glo - ria por
4. Lle - na las al - mas la gra - cia de Dios, Por - que na -
5. "Glo - ria en los cie - los al Rey de Is - ra - el, Paz en la
6. Sus có - ra - zo - nes le van a o - fre - cer A su Dios
7. A los hu - mil - des pa - ra re - di - mir. ¡A - mor al



1. tre - lla de paz, Bri - lla la es - tre - lla de paz.
2. tre - lla de paz, Bri - lla la es - tre - lla de paz.
3. siem - pre al Se - ñor! ¡Glo - ria por siem - pre al Se - ñor!
4. ció el Re - den - tor, Por - que na - ció el Re - den - tor.
5. tie - rra ya - mor; Paz en la tie - rra ya - mor".
6. y Sal - va - dor; A su Dios y Sal - va - dor.
7. Dios del a - mor! ¡A - mor al Dios del a - mor!

Letra: Joseph Mohr, 1792-1849; estrofa 1, tr. en español de Federico Fliedner, 1845-1901; estrofas 2-7, anónimo. Música: Franz X. Gruber, 1787-1863.

ORACIÓN después de la COMUNIÓN

RITO de CONCLUSIÓN



BENDICIÓN y DESPEDIDA

Por favor, salgan de la iglesia según las instrucciones de los ujieres.

Por favor, llévense esta hoja de Ayuda de Adoración para reciclar en casa. No podemos reutilizar las hojas de Ayudas de Adoración durante estos tiempos.



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110
703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG

All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:

All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298.
All additional music in this program is in the public domain.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Los textos de la *Sagrada Escritura* utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.